



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Livret d'accompagnement de programme

Arabe

Avant
4 ans

À partir de
4 ans

À partir de
5 ans

CP

CE1

CE2

CM1

CM2

6^e

5^e

4^e

3^e

2026

Dans le cadre de la mise en œuvre des programmes de langues vivantes étrangères publié au [BOEN du 29 mai 2025](#), ce livret d'accompagnement propose des éléments d'éclairage pour le professeur et des pistes de mise en œuvre pédagogique du programme d'arabe pour le collège. Celles-ci, de nature variée (activité, séquence, séance, projet pédagogique, etc.), ne prétendent pas couvrir l'intégralité du programme. Chaque proposition met en évidence des compétences qui figurent en préambule commun des programmes de langues vivantes étrangères et régionales et complète les exemples pour la mise en œuvre des programmes par niveau (6^e à 3^e) qui proposent des repères culturels sous forme d'objets d'études possibles.

■ Sommaire

3 ■ Introduction du livret

- 3 ■ Les enjeux du collège
- 4 ■ L'apprentissage de l'arabe au collège

5 ■ Articuler langue et culture ainsi que les activités langagières : un enjeu majeur

- 5 ■ Articulation des activités : de la compréhension orale à l'interaction orale en passant par des activités écrites

Cette séquence pour les élèves de 6^e utilise un extrait d'émission égyptienne avec de jeunes comédiens pour explorer les portraits d'enfants du monde arabe. Les élèves s'entraînent à se présenter, dialoguer et échanger avec un correspondant, tout en découvrant les codes culturels et en développant des compétences orales et de médiation linguistique et culturelle entre pairs.

8 ■ Le projet pédagogique : exemples d'exploitation de différents axes culturels.

- 8 ■ Élaborer une séquence

Cette séquence en 5^e explore l'équitation, pratique traditionnelle du monde arabe, en étudiant son héritage culturel. Les élèves découvrent le rôle du cheval, l'évolution des sports équestres et la place des femmes, tout en travaillant sur le bien-être animal (Parcours Citoyen) et les métiers équestres (Parcours Avenir) à travers des projets créatifs.

- 13 ■ Élaborer une séance

Cette séquence en 4^e invite les élèves à découvrir la *dabké*, danse traditionnelle du Levant, à la fois art chorégraphique, musique et symbole de sociabilité. À travers l'étude de ses mouvements, rythmes et instruments, ainsi que son rôle dans les fêtes et cérémonies, les élèves explorent une expression artistique riche, tout en développant des compétences interculturelles, linguistiques et psychosociales. Le projet final associe production orale et pratique artistique pour une restitution lors d'un événement scolaire pour allier langue, culture et créativité.

- 16 ■ Construire une progression linguistique et culturelle

Cette progression conçue pour une année scolaire en classe de 3^e, organisée autour de six axes thématiques, propose une exploration de l'altérité dans le monde arabe, invitant les élèves à dépasser les préjugés pour découvrir une région en pleine transformation. À travers une progression spiralaire, ils étudient les migrations intra-arabes, les échanges interculturels, les dynamiques sociales au Liban et en Syrie, ainsi que les évolutions du travail et des médias. Le parcours s'achève sur l'engagement des jeunes, qu'il soit artistique, linguistique ou militant, offrant une vision nuancée et actuelle du monde arabe. Les compétences langagières sont renforcées progressivement, en lien avec des documents variés qui stimulent la réflexion et l'expression.

21 ■ Corpus documentaire

Introduction

Les enjeux du collège

Niveaux de maîtrise linguistique visés pour le collège à la fin de chaque année :

Classe	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Les élèves entrent en classe de 6^e avec des connaissances linguistiques acquises à l'école ou dans leur environnement familial. Ces expériences forment un corpus de références (sons, lexique, structures, tournures idiomatiques) et s'enrichissent d'une familiarité avec la culture des aires linguistiques, à travers des chants, comptines, poèmes, albums ou jeux.

Selon les contextes scolaires, les élèves ont également pu recevoir dès le CP des enseignements renforcés en langues vivantes. Ceux-ci prennent des formes variées : enseignement de type EMILE ou bilingue qui associe la langue, étrangère ou régionale, à un domaine d'apprentissage de l'école primaire. Pour ne citer que quelques exemples, un projet d'école ou de circonscription peut s'appuyer sur l'EMILE pour introduire une seconde langue dès le premier degré ; un projet co-construit avec le collège de secteur peut faire la liaison entre la classe de CM2 et un parcours bilingue ; certains élèves peuvent suivre hors du temps scolaire des cours d'EILE (enseignements internationaux de langues vivantes). L'accueil en cours de langue vivante en 6^e tient compte de ces parcours variés et du bagage linguistique de chaque élève. La maîtrise de la langue de scolarisation s'y ajoute, afin de garantir à chacun une progression adaptée jusqu'en 3^e, puis une transition fluide vers le lycée. De même, en classe de 5^e, l'apprentissage d'une deuxième langue vivante s'appuie sur les stratégies acquises en LVA et sur le répertoire langagier propre à chaque élève.

Les livrets d'accompagnement des programmes de langues vivantes expliquent comment les acquis linguistiques et culturels progressent de la 6^e à la 3^e. Ils insistent sur la progressivité des apprentissages, en s'appuyant sur la double articulation : celle entre langue et culture, et celle entre les différentes activités langagières. Parmi celles-ci, l'interaction et la médiation, qui sont au cœur de l'expérience du cours de langue pour les élèves – par la place qui est donnée aux échanges entre élèves et à la collaboration entre pairs – permettent à ces derniers de mutualiser leurs connaissances et d'éprouver ou de conforter ensemble leurs compétences. Ces activités langagières réciproques font le lien entre activités de réception et de production pour développer chez les élèves la capacité à porter un regard critique sur les discours, les informations et les images auxquels ils sont exposés, y compris ceux générés par des intelligences artificielles, à l'école et en dehors de l'école, et à faire bon usage des outils numériques¹.

1 « L'utilisation pédagogique en classe des IA génératives par les élèves, limitée, encadrée, expliquée et accompagnée par l'enseignant, est autorisée en classe à partir de la 4^e. », [cadre d'usage de l'intelligence artificielle en éducation](#).

À partir d'une trame commune, qui présente des pistes d'exploitation pour les quatre niveaux d'enseignement du collège en puisant dans les repères linguistiques et culturels des programmes, chaque langue fait porter l'attention sur des points spécifiques, en prenant appui sur des sources qui lui sont propres.

Par les contenus travaillés et par les valeurs portées par le cours de langue, comme la rencontre de l'altérité et l'ouverture internationale, ou encore par son approche didactique (le travail de la langue, sur la langue, dans la langue), les objectifs d'apprentissage des langues vivantes peuvent s'associer à ceux des « éducations à ». Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes contribue à la formation des élèves sur des champs transversaux (EAC, EDD, EMI², citoyenneté, notamment). Parmi toutes ces possibilités, des choix sont faits dans chaque livret, qui montrent comment ces différents objectifs, linguistiques, culturels et transversaux, peuvent converger dans le cadre d'un projet, qu'il soit propre au cours de langue ou interdisciplinaire.

Les principes sur lesquels repose l'enseignement des langues sont énoncés dans les programmes pour les classes du collège et les objectifs d'apprentissage y sont détaillés pour ce qui concerne la langue et la culture ; pour chaque langue sont proposés sur éducol des exemples d'objets d'étude qui peuvent être travaillés en classe, en lien avec les axes culturels et les activités langagières présentés dans les programmes ; l'émission *Regards sur* explicite les intentions et les nouveautés des programmes³ ; les livrets d'accompagnement donnent pour chaque langue des indications sur la mise en œuvre pédagogique des programmes.

L'apprentissage de l'arabe au collège

Les ressources de langue arabe proposées aux collégiens qui articulent langue et culture contribuent à fonder chez les élèves une vision plus exacte et plus informée du monde arabe et à développer leur esprit critique. Les documents authentiques proposés représentatifs de la diversité des pays arabes ainsi que l'exposition dès la classe de sixième à des contenus en arabe littéral et dans différents dialectes participent également à cette construction.

La différenciation des activités en qualité et en quantité permet à tous les profils d'élèves de s'épanouir et de progresser. La compétence de médiation est fortement convoquée à toutes les étapes de l'apprentissage en permettant à la fois aux élèves ayant des connaissances en arabe dialectal et aux grands débutants en langue arabe de réussir et de trouver leur place. Le choix d'un registre de langue médian permet aux élèves d'être pleinement acteurs de leur apprentissage et de communiquer dans des situations de la vie courante et d'acquérir des compétences culturelles.

La langue arabe concourt ainsi à la formation globale des élèves. Intégrée à leur parcours scolaire pluridisciplinaire, elle entre en résonance avec les autres langues apprises ou connues, ainsi qu'avec les autres disciplines, afin de nourrir des projets communs, des sorties et des projets culturels.

² Éducation artistique et culturelle, au développement durable, aux médias et à l'information, à la citoyenneté et aux valeurs de la République.

³ Les exemples pour la mise en œuvre des programmes de langues vivantes au collège, ainsi que l'émission *Regard sur*, sont disponibles en ligne sur la page « [Ressources d'accompagnement pour les langues vivantes étrangères et régionales aux cycles 2, 3 et 4](#) » sur éducol.

Articuler langue et culture ainsi que les activités langagières : un enjeu majeur

Articulation des activités : de la compréhension orale à l'interaction orale en passant par des activités écrites

Portraits d'enfants du monde arabe, classe de 6^e

L'exemple retenu s'inscrit dans l'axe 1, « Personnes et personnages », et se situe au croisement de deux objets d'étude : « Des pays et des contextes », et « Portraits d'enfants du monde arabe ». Le support choisi est un extrait d'une émission de variétés égyptienne très populaire, dans laquelle la présentatrice interviewe de jeunes comédiens, vedettes de films et de séries à succès, qui se prêtent volontiers au jeu des « enfants stars ». Cette situation langagière, familière et médiatisée, est accessible à des élèves de 6^e.

Loin de se limiter à la seule compréhension orale, l'enseignant construit une progression langagière globale permettant aux élèves de :

- se présenter à l'oral sur le modèle des jeunes comédiens (expression orale en continu) ;
- dialoguer à partir d'un travail préparatoire à l'écrit, puis jouer une scène imitant la situation langagière du document ;
- enfin, participer à un échange oral avec un correspondant d'un pays arabe, dans le cadre d'un partenariat avec un établissement à l'étranger, par exemple via la plateforme eTwinning.

Il s'agit également d'articuler les activités langagières avec des compétences :

- **culturelles** : découverte de jeunes artistes du monde arabe en visionnant une émission télévisuelle ; initiation à la variété des formes de salutation, de présentation et d'interaction ;
- **méthodologiques** : différencier les informations essentielles des informations secondaires ; respecter des consignes et un temps de travail donné ;
- **psychosociales** : prendre la parole devant un public, préparer et présenter un travail en groupe, interagir avec un correspondant extérieur.

Arabe

Compréhension de l'oral (CO)

À partir d'un extrait de vidéo d'enfants artistes invités dans une célèbre émission égyptienne, les élèves :

- relèvent les prénoms, âges et niveaux scolaires ;
- reconnaissent les pratiques artistiques présentées ;
- identifient les expressions interrogatives ;
- identifient les intonations des formes interrogatives ;
- repèrent les formules pour exprimer goûts et préférences (« j'aime », « je préfère ») ;
- saisissent quelques traits du dialecte égyptien.

Expression orale en continu (EOC)

Chaque élève réinvestit les éléments de la CO et :

- réalise une courte vidéo ou un podcast dans lequel il se présente comme candidat à l'émission ;
- présente les personnages à un camarade ;
- réalise un podcast de présentation d'un jeune artiste arabe de son choix.

Expression orale en interaction

À partir des fiches produites, les élèves préparent puis jouent en binômes, de façon à s'entraîner, une interview avec un jeune artiste en reproduisant les tournures langagières.

Les élèves sont enfin amenés à entrer en contact avec un élève correspondant dans un collège français en pays arabe pour l'interviewer sur ses pratiques et ses goûts artistiques.

**Réinvestissement et préparation :
Expression écrite en vue d'une activité
d'expression orale en interaction (EOI)**

L'élève effectue une recherche sur un jeune artiste du monde arabe (chant, danse, cinéma...) et renseigne sa fiche d'identité en suivant un modèle.

Plus précisément, l'objectif didactique ainsi poursuivi consiste à partir de la situation d'énonciation du document audiovisuel ainsi que des éléments linguistiques qu'il contient et à amener l'élève à reproduire un discours simple lui permettant de se présenter dans un contexte authentique et de participer à une interaction intégrant les éléments culturels étudiés ou recueillis.

Pour la **compréhension orale**, l'activité s'appuie sur :

- les mots transparents (notamment les prénoms) ;
- la récurrence de certains mots-clés (âge, année, niveau scolaire) ;
- des expressions fréquentes (j'étudie, j'aime, j'ai joué dans tel film / telle série) ;
- les intonations des locuteurs.

Différenciation et intelligence artificielle (IA)

L'enseignant peut différencier les apprentissages, les évaluer et encourager l'autonomie des élèves en s'appuyant sur des outils multimédias ou d'intelligence artificielle, par exemple :

Ralentissement ou accélération du son pour travailler la discrimination phonétique (ع، ض، ظ) ;

Extraction de pistes audio afin de créer des exercices de discrimination auditive ;

Découpage de la vidéo en séquences thématiques ;

Utilisation des outils de l'IA qui permettent de générer, à partir d'avatars, des présentations en arabe par des voix de filles et de garçons de différents pays du monde arabe, ce qui permet aux élèves d'être exposés à différentes voix, intonations et accents, et d'être initiés aux variantes dialectales ;

Génération de grilles d'écoute adaptées aux différents niveaux.

Dans une démarche encadrée de **médiation** entre pairs et sur la base du volontariat, des élèves disposant de ressources linguistiques spécifiques peuvent être sollicités pour expliciter des mots ou expressions employés en dialectal égyptien, ou pour aider leurs camarades à identifier des intonations caractéristiques ainsi que quelques particularités de prononciation, notamment celles liées aux phonèmes (ğ/ ج) et (q/ ق).

L'**activité d'expression écrite** portant sur la rédaction d'une fiche d'identité d'artistes s'accompagne d'un travail régulier et progressif sur l'apprentissage du système graphique et le respect des règles de l'écriture : geste graphique de l'élève, formation et attache des lettres, maîtrise des points diacritiques, correspondance graphie-phonème.

À terme, l'élève est capable de transcrire correctement à l'écrit des mots entendus et travaillés pendant la séance : prénoms, nationalités, activités artistiques...

L'articulation des activités de compréhension avec celles de production est ainsi indispensable pour favoriser l'appropriation du système phonologique et graphique. La répétition, par exemple, des prénoms entendus, l'imitation de l'intonation des phrases interrogatives de la présentatrice, ou encore l'entraînement à la prononciation et à la graphie de certains phonèmes caractéristiques de la langue arabe constituent des étapes essentielles au développement des compétences de production.

Médiation linguistique et culturelle entre pairs

Compétence psychosociale majeure, la médiation prend plusieurs formes, notamment celle d'un tutorat en binôme entre pairs : élèves disposant de ressources linguistiques spécifiques accompagnent et aident, sur la base du volontariat, leurs camarades dans une ou plusieurs activités.

Dans cet exemple de situation d'apprentissage, un élève peut accompagner son camarade ou sa camarade dans la préparation d'une présentation orale sur l'Égypte (informations générales, éléments culturels et caractéristiques linguistiques). Cette préparation peut, le cas échéant, s'appuyer sur un travail de médiation en français, permettant aux élèves allophones de consolider leurs compétences dans les deux langues.

Dans cette optique, l'enseignant pourra utiliser un chatbot (agent conversationnel basé sur l'IA) pour recueillir de manière synthétique les informations culturelles qu'il juge nécessaires afin de guider l'exposé des élèves.

Le projet pédagogique : exemples d'exploitation de différents axes culturels.

Élaborer une séquence

Le sport équestre, classe de 5^e

Niveau visé	Niveau A1+/ A2
Axe du programme	École et loisirs
Descriptif de l'axe proposé dans le programme	Si les enfants et les adolescents du monde arabe ont souvent les mêmes loisirs que les jeunes d'autres régions du monde, il n'en reste pas moins que des loisirs plus spécifiques et traditionnels suscitent toujours l'intérêt. La pratique, par des jeunes du monde arabe, de l'équitation et leur intérêt pour la fantasia, inscrite au patrimoine de l'humanité, nous offre un exemple de cet engouement.
Objet d'étude	Les sports équestres : des sports et loisirs anciens qui renouvellent leur public et remportent un grand succès auprès de la jeune génération. L'exemple du Maroc.
Problématique	Comment la pratique de l'équitation a-t-elle perduré et s'est-elle modernisée au Maroc ? Éléments de réponses : (cérémonies / festivals / public et pratiquants jeunes / féminisation...)
Notions associées	Patrimoine immatériel Figure de Antara, cavalier légendaire Valeurs sportives Bien-être et respect de l'animal. Fêtes, cérémonies et traditions
Supports et sources	Affiche du Salon du cheval d'El Jadida (15^e édition) Image : portrait d'Antara, cavalier légendaire Extrait vidéo publicitaire : Semaine de l'équitation de Rabat Texte informatif : دليل العناية بالخيول (Extrait adapté). Site officiel de la fédération Abdelaziz al Saoud du sport équestre Texte bref : présentation du cheval berbère ou barbe : الحصان البربري

Le choix des documents

Les supports, de nature variée et de niveaux de complexité différents, offrent la possibilité de traiter l'objet d'étude avec une classe de 5^e accueillant une variété de profils d'apprenants et les conduit, de manière différenciée, à la réalisation des différentes étapes du projet.

1. L'affiche de la 15^e édition du Salon du Cheval d'El Jadida (Maroc) permet :

- d'introduire ou réactiver le vocabulaire des dates utiles pour situer l'événement dans le temps et dans l'espace ;
- de réactiver et enrichir le vocabulaire des couleurs et des vêtements pour décrire les chevaux et les tenues des cavaliers ;
- de développer le champ lexical de l'équitation (noms, adjectifs, verbes de mouvement) ;
- d'introduire ou renforcer un lexique de l'événementiel sportif et préparer à l'introduction du document vidéo.

Le document, comportant peu de texte, permet d'entamer la séquence avec les élèves moins avancés.

L'exploitation de cette affiche conduit également à :

- dégager l'évolution historique des pratiques équestres dans le monde arabe, de la fantasia jusqu'aux compétitions modernes ;
- mettre en évidence la nouvelle féminisation de cette discipline sportive.

2. Le document iconographique représentant *Antara* introduit ce personnage légendaire et offre la possibilité de comparer les cavaliers à travers les époques. Il permet aussi d'aborder les représentations traditionnelles du cavalier, dans lesquelles la présence féminine est rare.

3. Le document audiovisuel : l'annonce de la Semaine du Cheval

Ce support, présentant un événement annuel organisé dans la capitale marocaine, offre la possibilité de travailler la compréhension orale, et de conduire les élèves à :

- enrichir le vocabulaire lié aux festivals, à la compétition et aux pratiques équestres ;
- découvrir le statut socioculturel du sport équestre aujourd'hui, pris entre élitisme et popularité.

4. Le document sur la race du cheval berbère ou barbe fournit :

- des informations historiques (dates, époques, origines) ;
- des éléments linguistiques (adjectifs descriptifs) ;
- des éléments pragmatiques utiles pour apprendre à présenter et décrire un cheval.

5. Le document sur les soins apportés au cheval, composé d'un court texte et de photographies permet d'aborder la thématique du bien-être du cheval et du respect de l'animal, ainsi que des gestes et pratiques nécessaires à son entretien.

Les objectifs et le projet de la séquence

Objectifs culturels

- Découvrir l'importance du cheval dans la culture arabe et le lien avec le contexte géographique et historique.

Arabe

- Comprendre l'importance patrimoniale des sports équestres.
- Connaître les origines et l'évolution du sport équestre : de la fantasia aux compétitions modernes.
- Identifier la figure légendaire de *Antara* et les représentations traditionnelles du cavalier.
- Observer le phénomène de féminisation dans le sport équestre.

Activités langagières de réception, de production et de médiation liées à la réalisation du projet

Ces activités sont à mettre en place d'une façon progressive et en passant par des phases d'entraînement, ponctuées de moments d'évaluation, à l'oral comme à l'écrit afin de :

- décrire, avec des phrases simples, les personnages sur l'affiche : comparer les cavaliers, leurs tenues, leurs postures ;
- relever les éléments spatio-temporels, l'événement annoncé ;
- prendre en note des informations : les dates, lieux et sujet de l'événement ;
- acquérir à l'oral, comme à l'écrit, la terminologie de base relative aux chevaux et aux cavaliers ;
- enrichir le lexique relatif à l'équitation et aux événements culturels ;
- réaliser une courte présentation orale ou écrite ;
- relever des éléments relatifs au rajeunissement et à la féminisation de l'équitation.

Médiation culturelle et linguistique

Dans le cadre d'une activité de médiation culturelle et linguistique, un élève prépare une présentation orale sur le Salon du cheval d'El Jadida pour des camarades francophones, en expliquant soit les conditions socio-culturelles de cet événement, soit un spectacle auquel il a assisté. Un autre élève, après avoir écouté attentivement, traduit ces propos en arabe (ou inversement). Enfin, un camarade de niveau avancé intervient pour corriger d'éventuelles erreurs et aider à ajuster le discours pour une meilleure précision et fluidité, favorisant ainsi un échange interculturel enrichissant.

Idées de projets possibles

Les élèves peuvent être invités à :

Niveau A1/A1+	Niveau A2
Jouer un dialogue avec un camarade pour l'informer d'une compétition de course équestre (lieu, date...); Réaliser une courte bande-annonce audio pour un événement sportif équestre (date / lieu / sport / participants / organisateur / prix); Créer une affiche pour un événement équestre dans un pays arabe ; Réaliser le portrait d'un.e jeune cavalier.ère célèbre dans le monde arabe et l'enregistrer ; Décrire un animal et ses caractéristiques ; Identifier et expliquer les soins nécessaires au cheval ; Préparer une courte présentation orale guidée pour faire découvrir à un camarade francophone la pratique de l'équitation au Maroc.	Raconter à un camarade le déroulé d'un événement équestre auquel il a assisté, en intégrant des éléments d'appréciation ; Réaliser collectivement un court documentaire vidéo sur un club équestre dans un pays arabe ; Créer une ou deux planches de bande dessinée (respect de l'animal, compétition, lien avec l'animal) : projet collaboratif favorisant un travail différencié ; Créer une affiche de sensibilisation au bien-être de l'animal ; Raconter l'évolution des pratiques équestres dans le monde arabe à partir de documents étudiés.

Outils linguistiques à acquérir par les élèves au cours de la séquence et à mobiliser pour la réalisation du projet

Phonologie et prosodie

Le document vidéo offre l'opportunité de travailler la reconnaissance des sons spécifiques à la langue arabe tels que le (ع) et la lettre emphatique (ض) et de faire la distinction entre des sons proches tels que le (ض) et le (ظ). Les activités d'entraînement et de production programmées sont l'occasion de travailler la prononciation.

Graphie

Des activités d'entraînement à l'écriture des lettres, à partir de sons et de mots entendus, permettent de vérifier et de consolider la graphie ainsi que la liaison des lettres entre elles (notamment la graphie de la lettre ع et des lettres isolées).

Lexique

L'étude des documents permet de travailler la réactivation du lexique connu et l'enrichissement par l'apport du nouveau vocabulaire.

Exemples de noms, verbes, adjectifs, adverbes :

Repères historiques et géographiques	Éléments thématiques	
السابع	معرض	رياضة / فروسية
التاسعة والثلاثون	دورة	فرس / حصان / خيل
التاسع والعشرين	نظم	فارس / فارسة / فرسان / خيالة
ألفين وأربع وعشرين	فولكلور / تراث / مناسبات / احتفال	قفز على الحواجز
يونيو / يوليو / أكتوبر	استعراض / مهرجان / بطولة	ترويض
المغرب	جمهور / شباب / شبان / نساء / فتيات	سباق
محمد السادس	جائزة / جوائز	قوي / سريع / ذكي / جميل / عربي / بربري / أصيل
مملكة / الرباط		جداً / جيداً / بسرعة
الجامعة الملكية المغربية		
دار السلام		

Grammaire

L'étude des documents permet de réviser des notions connues et de les enrichir par l'étude de nouvelles notions telles que :

- la phrase nominale (décrire des personnages, les chevaux, les tenues...) (A1) ;

Arabe

- la conjugaison à l'inaccompli à la troisième personne du singulier : actions du cavalier/ cavalière, du cheval (... يشارك / يفوز / يركض / يقفز... (A1) ;
- la syntaxe de la phrase (verbe + sujet + compléments) pour décrire une action (A1) ;
- la place et l'accord de l'adjectif qualificatif : ... حصان سريع / زي تقليدي (A1+) ;
- la conjugaison à la troisième personne du pluriel masculin pour décrire les actions des cavaliers et des spectateurs : يشجعون / يرفعون / يصرخون / يصفقون (A1+) ;
- la sensibilisation à l'état d'annexion avec le positionnement de l'article ال devant chaque élément du groupe nominal : أسبوع الفرس / أفضل الفرسان / بطولة المغرب / دار السلام (A2).

Parcours éducatifs

Plusieurs parcours peuvent accompagner l'étude de cet axe, en fonction des intérêts et des profils des élèves. Par exemple :

Parcours Citoyen : respect du règlement, du cheval et des autres cavaliers.

- Sens des responsabilités (soin, sécurité, entraide).
- Sensibilisation au bien-être animal et aux valeurs du sport (fair-play, respect, coopération, compétition).
- Inclusion et féminisation du sport.

Les élèves peuvent réaliser une affiche pour une campagne de sensibilisation au bien-être de l'animal et en enregistrant un message audio ou une capsule vidéo.

Parcours Avenir : découverte des métiers liés au cheval

- Visite commentée d'un centre équestre ou d'une écurie professionnelle ;
- Découverte des métiers du monde équestre grâce à des échanges avec des élèves dans un pays arabe ;
- Travail collaboratif avec des élèves d'un établissement français dans un pays arabe ;
- Participation à une journée « découverte des métiers du cheval » ;
- Sensibilisation aux filières hippiques (Bac Pro, BTS, etc.) et partenariats avec des lycées agricoles qui proposent cette spécialité.

Les élèves peuvent réaliser un mini-reportage guidé sur un métier du monde équestre ou interviewer un professionnel à partir d'un questionnaire préparé.

Différenciation des apprentissages

Une différenciation pédagogique planifiée permet à chaque élève d'atteindre les objectifs visés en tenant compte de ses acquis et de ses capacités. Elle peut prendre différentes formes. Dans cette séquence, plusieurs outils et stratégies sont mobilisés afin d'accompagner les apprentissages d'élèves aux niveaux et aux profils variés.

Dans cet exemple, l'enseignant :

- propose des documents de natures variées et de niveaux de complexité différenciés ;
- choisit, en début de séquence, un document accessible aux élèves de niveau débutant : un support comportant peu de texte et accompagné d'images facilitatrices ;
- met en place et encourage des activités de médiation, par exemple la traduction en arabe des explications données en français par un camarade ;
- favorise et facilite l'entraide et le travail collaboratif : un élève de niveau plus avancé vérifie la présentation orale de son/sa camarade sur le festival et l'aide à corriger et à ajuster ses propos ;
- fixe des productions finales adaptées aux profils des élèves (voir tableau supra).

Élaborer une séance

La *dabké* : une histoire, une musique et une chorégraphie, classe de 4^e

L'axe 5, « Langages et messages artistiques » permet à l'élève d'élargir sa compréhension de la diversité culturelle du monde arabe et d'explorer les formes d'expression artistique qui la caractérisent. L'objet d'étude proposé porte sur la chorégraphie musicale, une forme d'expression réunissant plusieurs dimensions esthétiques. Le niveau visé est A1+/A2.

La séance s'inscrit dans une séquence consacrée à la *dabké*, danse emblématique des pays du Levant et élément essentiel du patrimoine artistique de cette région. Les élèves découvrent différents aspects de cette tradition populaire, omniprésente lors des cérémonies familiales et des festivals.

Cette expression artistique, au cœur de la sociabilité orientale, contribue par sa dimension sociale forte et le fait qu'on y danse, ensemble et entre filles et garçons, au développement de compétences psychosociales.

Elle associe chorégraphie et musique traditionnelle, et permet aux élèves d'apprécier cet art corporel et d'en comprendre la symbolique : gestes, enchaînements, rythme et coordination. Les élèves sont également sensibilisés aux instruments de percussion qui rythment fortement les pas de cette danse.

Un travail mené avec les disciplines artistiques, notamment la danse et la musique, favorise l'appropriation par l'élève de cet art accessible et contribue au développement de compétences esthétiques et psychosociales multiples (ouverture sur de nouveaux critères esthétiques, de nouveaux instruments de musique, entraide, coopération, coordination, savoir-être et savoir-faire notamment).

Projet linguistique de séquence

Le projet linguistique de la séquence consiste à réaliser une capsule audio pour la webradio de l'établissement. Cette production finale mobilise prioritairement la production orale en continu, à partir d'activités préparatoires de compréhension orale et écrite, et amène les élèves à annoncer un spectacle de *dabké* en présentant son origine, son importance culturelle, les instruments associés et les modalités de la représentation.

Projet interdisciplinaire

En collaboration avec le professeur de danse ou d'EPS, il consiste à concevoir et présenter une courte chorégraphie de *dabké*.

Cette présentation pourra être réalisée devant d'autres classes, lors d'un spectacle dédié à la Journée mondiale de la langue arabe, de la Semaine des langues, ou d'un événement de fin d'année.

Les élèves découvrent ainsi les différentes manières de danser — en rond, en ligne ou en arc — la symbolique des mouvements, le rôle du danseur placé en tête de ligne, ainsi que certaines spécificités des costumes féminins et masculins.

Inscription de la séance dans la séquence

Cette séance constitue la deuxième étape de la séquence ; la première a été consacrée à la découverte de plusieurs danses issues de différentes aires géographiques du monde arabe, à partir de courts extraits vidéo.

Elle introduit des notions culturelles fondamentales et permet de mobiliser ou de réactiver un vocabulaire thématique.

Les activités d'expression orale et l'activité de compréhension écrite qui s'en suit contribuent au développement de la compétence de production orale, au cœur du projet de séquence.

Expression et interaction orale

La séance débute par une interaction orale à partir d'une photographie montrant des danseurs et danseuses sur scène, vêtus de costumes traditionnels et tenant des instruments de percussion. Les élèves sont invités à décrire les tenues, les mouvements et les instruments.

Ils réactivent ainsi les connaissances acquises lors de la séance précédente et formulent des hypothèses sur l'origine géographique de la *dabké*.

Questions possibles :

ماذا ترون في هذه الصورة؟ / في رأيكم، في أي بلد نجد هذه الرقصة؟ / ما اسم هذه الرقصة؟ / ...

Description des costumes : couleurs, types de vêtements traditionnels, accessoires (ceintures, foulards, broderies...).

Exemples :

الراقصون يرتدون ... / الأزياء هي ... / نرى ألوانًا مثل...

Description des mouvements : pas amples, sauts, frappes de pieds, formation en ligne ou en cercle.

Exemples :

يرفع الراقصون أذرعهم/ يتخذون خطوات كبيرة/ يدوسون بأقدامهم على الأرض

Éléments linguistiques mobilisables

Lexique

رقصة، حركة، صف، قوس، دائرة، تراث، فولكلوري، شعبي، شرقي، جماعي، تقليدي، فرقة، مجموعة، إيقاع، دربكة، طبل، ملابس، مناسبات، مهرجانات، بلاد الشام...

Verbes

يرقص، يدبك، يطوف، يضرب، يعبر...

Structures utiles

تراث فولكلوري/ تتكون من ... / العدد يزيد عن ... / توجد في ... / معروفة في ... / منتشرة في ...

Des temps de reformulation, de restitution, et de synthèse permettent de corriger et d'ajuster la prononciation, de renforcer le lexique, d'employer les notions grammaticales adéquates et d'utiliser des structures syntaxiques appropriées.

Lors de cette activité, des élèves peuvent jouer le rôle de médiateurs culturels, ils prennent appui sur leurs connaissances de cette danse qu'ils ont vue ou pratiquée pour transmettre ou expliquer des informations à leurs camarades.

Un réinvestissement oral sous forme de mini-présentation peut être pris en charge par quelques élèves, ce qui constitue une étape vers la réalisation du projet de fin de séquence.

Une sélection pertinente de mots et d'expressions peut être inscrite au tableau et dans le cahier afin de soutenir et de fixer les apprentissages.

Compréhension de document écrit

Le passage à la deuxième activité s'appuie sur un extrait d'article de presse présentant les origines de la *dabké*, historiquement liée à la construction des maisons en terre : les villageois tassaient les toits en frappant le sol en rythme.

Le document présente également :

- l'aire géographique de la danse (Liban, Syrie, Palestine, Jordanie, Irak) ;
- l'organisation de la chorégraphie ;
- la signification des mouvements ;
- les caractéristiques des costumes traditionnels.

Grâce à des activités de compréhension progressives et différenciées (interaction orale, repérage d'informations, QCM guidés, voire binômes de tutorat et inter-corrections...), les élèves identifient des informations essentielles en mobilisant leurs stratégies de compréhension.

Enfin, une phase de retour au texte — vérification des hypothèses, lecture ciblée de courts passages, reformulation — est indispensable pour permettre la restitution et la mutualisation des informations. Cette phase peut se dérouler de manière progressive — partie par partie — puis de façon continue pour les élèves les plus avancés.

Cette phase peut se conclure, en amont ou en aval d'une séance d'éducation aux médias et à l'information (en collaboration avec le professeur documentaliste), par une recherche comparative menée par les élèves à l'aide d'un *chatbot* d'IA. Forts des connaissances acquises lors de l'étude du document, les élèves rédigent avec leur enseignant un *prompt* visant à produire une présentation de la *dabké*. L'objectif est alors d'analyser la réponse fournie par le *chatbot*, d'en évaluer la pertinence et de réfléchir de manière critique aux usages d'un tel outil, à ses précautions d'emploi et à ses limites. Assistés par l'enseignant, les élèves sont initiés à l'utilisation raisonnée des outils de l'IA,

Enfin, l'intervention d'un acteur culturel, voire d'un(e) assistant(e) de langue d'origine levantine, peut constituer une réelle plus-value dans la progression linguistique et culturelle des élèves : exposé en arabe (compréhension orale), jeu de questions-réponses (expression orale), initiation à la prise de notes avec guidage (expression écrite), entraînement à la danse (compétences psychosociales).

Travail interdisciplinaire et compétence psychosociales

Au cours de cette séance, les élèves s'approprient, aussi bien en arabe qu'en français, le vocabulaire du corps, du mouvement et de l'espace, et apprennent à comprendre la portée de chaque geste.

Le professeur d'arabe, à travers sa collaboration avec un professeur d'EPS et/ou de danse, pourra ainsi montrer aux élèves qu'enseignement linguistique, culturel et sportif s'articulent pour donner vie à une réalisation artistique nécessitant la maîtrise intriquée de ces trois domaines.

La préparation du scénario chorégraphique leur permet en outre, à travers une danse collective, d'expérimenter l'importance de prendre en compte les autres, dans leurs gestes mais aussi leur sensibilité, afin d'agir ensemble en synergie.

En danse ou en EPS, ils développent leur capacité à se repérer dans l'espace, à coordonner leurs déplacements et à rester attentifs aux mouvements des autres. Ils renforcent ainsi leur sens de la collaboration, de la coopération et de l'entraide.

Construire une progression linguistique et culturelle

L'altérité dans le monde arabe, classe de 3^e

Cette progression est conçue pour une année scolaire en classe de 3^e et couvre six axes du programme, abordés au travers d'objets d'étude qui se répondent et se complètent. Les élèves ont ainsi l'opportunité de découvrir et d'explorer des documents en résonance les uns avec les autres, contribuant à la construction progressive de leur réflexion sur un monde arabe en pleine transformation.

L'objectif est d'établir une progression spiralaire favorisant une montée en complexité linguistique et culturelle. L'entrée culturelle choisie est celle de l'altérité dans le monde arabe qui permet aux élèves de faire un pas de côté par rapport aux représentations plus figées qu'ils pourraient en avoir. Six objets d'étude sont mis en interaction afin d'accompagner l'élève dans la consolidation et l'approfondissement de ses connaissances. Les problématiques travaillées, explorent les dynamiques migratoires intra-arabes, le Paris des intellectuels arabes, la créativité artistique et linguistique ainsi que les nouvelles formes de l'engagement des jeunes, et contribuent à une meilleure compréhension du monde arabe dans sa diversité et sa vitalité.

La maîtrise progressive de la langue permet parallèlement d'aborder les nuances culturelles qui structurent ces objets d'étude, lesquels offrent de nombreuses possibilités de mise en activité langagière.

Exemple de parcours

Ce parcours développe une progression qui mène de la mobilité humaine à l'engagement, en traversant les thèmes de la rencontre avec l'autre dans différents contextes géopolitiques, du travail et des médias. Il s'ouvre sur l'étude des voyages et des migrations de jeunes issus du monde arabe, notamment vers le Maroc et les Émirats arabes unis, avant d'aborder la découverte de l'altérité et les échanges interculturels à travers le regard d'intellectuels arabes sur l'Occident.

Le Liban et la Syrie deviennent ensuite des terrains privilégiés pour observer la cohabitation des populations, les conflits, les diasporas et les mémoires partagées.

L'évolution du travail, depuis les métiers traditionnels jusqu'aux transformations numériques, permet d'analyser les enjeux socio-économiques actuels. Enfin, l'étude des langues, des médias et de leurs représentations ouvre sur les diverses formes d'engagement des jeunes, qu'il s'agisse de défendre des droits, de préserver un patrimoine ou de promouvoir la solidarité.

Enchaînement progressif des objets d'études

PHASE 1 – DÉCOUVRIR

- Rencontrer l'autre, observer, s'ouvrir
- Comprendre les mobilités et les aspirations

Séquence 1 : axe 3, « Voyages et migrations », objet d'étude, « Exil, migration et émigration : nouvelles configurations »

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à comprendre certaines dynamiques migratoires arabes vers une altérité proche, notamment les mouvements intra-arabes (ex. migrations vers le Maroc et les Émirats).

Productions finales possibles

- Carte interactive : « Nouvelles routes migratoires arabes » ;
- Biographie : « Itinéraire d'un jeune professionnel arabe en 2025 » ;
- Débat / Émission radio avec interview d'un expatrié.

Séquence 2 : Axe 1, « À la rencontre de l'autre », objet d'étude, « Paris vu à travers le regard d'écrivains ou d'artistes du monde arabe à différentes époques ».

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à comprendre les interactions et les représentations nées des mobilités, et à analyser les visions de Paris chez les intellectuels arabes.

Productions finales possibles

- Itinéraire d'un écrivain arabe en France ;
- Mini-documentaire : « *Paris arabe : l'empreinte du monde arabe dans la capitale* » ;
- Carte interactive du *Paris arabe* ;
- Audio-guide du *Paris arabe*.

PHASE 2 – APPROFONDIR

- Explorer la diversité interne du monde arabe
- Comprendre les transformations (tradition/modernité)

Séquences 3 : Axe 6, « Le Liban et la Syrie », objet d'étude, « Des sociétés diverses et composites ».

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à découvrir les similitudes mais aussi la diversité multiculturelle des sociétés libanaise et syrienne à travers l'étude de personnages qui dépassent les clivages et les conflits et incarnent la résilience.

Productions finales possibles

- Biographies de figures culturelles (Fairouz, Sabah, Nizar Qabbani) ;

Arabe

- Portfolio créatif : folklore, dialectes régionaux, photos de monuments, habits traditionnels et créations contemporaines ;
- Podcast répondant à la problématique.

Séquences 4 : Axe 2, « Travailler hier, aujourd'hui, demain », objet d'étude, « Évolution des formes d'artisanat traditionnelles du monde arabe ».

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à étudier les impacts sociaux et économiques de la mondialisation sur l'artisanat arabe et à comprendre comment il se réinvente et séduit un public international.

Productions finales possibles

- Interview avec un artisan ;
- Mini-documentaire : histoire d'un art ou d'un objet artisanal ;
- Carte du monde arabe des régions artisanales ;
- Fiches descriptives : cuir, zellige, tapis, etc. ;
- Musée virtuel ou exposition : photos *avant/après* montrant l'évolution des métiers d'artisanat.

PHASE 3 – CRÉER ET AGIR

- Analyser de manière critique.
- S'engager et proposer des solutions

Séquence 5 : Axe 4, « Langages et médias », objet d'étude, « Créativité linguistique dans les publicités arabes ».

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à découvrir la diversité et l'altérité qui s'expriment aussi dans les pratiques langagières. L'étude des langues utilisées dans la publicité offre un regard original sur les représentations et les discours médiatiques

Productions finales possibles

- Création d'une publicité bilingue ou multilingue : expliquer de manière très simple leur choix à l'aide de phrases modèles ;
- Analyse commentée d'une publicité arabe : repérer des registres de langue, emprunts, jeux de mots, réflexion sur l'image de la société et de l'identité culturelle véhiculée ;
- Slogan alternatif : Réécrire le slogan d'une publicité en changeant de variété de langue (dialecte standard) et comparer l'impact du message ;
- Spot publicitaire audio : Enregistrer une publicité fictive intégrant *code-switching* et expressions culturelles ;
- Interview imaginaire : Un élève joue le rôle d'un publicitaire expliquant ses choix linguistiques.
- Productions créatives et multimodales ;
- Affiche publicitaire : Texte + image + justification écrite du message linguistique et culturel ;
- Carnet d'observation : Collecte de publicités arabes (TV, réseaux sociaux, rue) et analyse des langues utilisées.

Séquence 6 : Axe 5, « Formes de l'engagement », objet d'étude, « L'engagement au quotidien (ONG arabes pour l'environnement, le climat, le patrimoine...) ».

L'objectif de cette séquence est d'amener les élèves à développer une posture active et citoyenne vis-à-vis de l'autre.

Productions finales possibles

- Affiche engagée pour sensibiliser à une cause ;
- Dépliant informatif sur une problématique ;
- Article journalistique relatant une initiative de création d'une ONG imaginaire (identité, missions) ;
- Fiches de présentation d'ONG arabes existantes.

Pistes de progression spiralaire des compétences langagières

Compétences langagières abordées tout au long de l'année	Séq. 1	Séq. 2	Séq. 3	Séq. 4	Séq. 5	Séq. 6
Situer dans le temps et l'espace	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Raconter	✓	✓	✓	✓	—	—
Décrire / Caractériser	✓	—	✓	✓	✓	✓
Exprimer des sentiments	✓	—	✓	—	✓	✓
Exprimer un avis	—	—	✓	—	✓	✓
Argumenter	—	—	—	—	✓	✓

Le tableau ci-dessus met en évidence la présence des compétences langagières au sein de chacune des six séquences qui structurent l'année. Par exemple, la progression établie par le professeur prévoit que la compétence « Situer dans le temps et l'espace » soit travaillée dans l'ensemble des séquences.

À l'inverse, si l'on compare les compétences « Raconter » et « Argumenter », on observe une progression qualitative. En début d'année, l'élève découvre puis consolide la capacité à narrer un événement, relevant des niveaux A1/A2 (séquences 1 à 4) ; en fin d'année, il est initié à la compétence argumentative, caractéristique des niveaux A2+ puis B1 (séquences 5 et 6). Toutefois, même dans ce cas, la progression demeure bien spiralaire, puisque ces compétences ne sont pas abordées dans un bloc-séquence isolé, mais au minimum dans deux séquences distinctes.

Piste de progression lexicale

	Séq. 1	Séq. 2	Séq. 3	Séq. 4	Séq. 5	Séq. 6
Sentiments et émotions	✓	—	✓	—	✓	✓
Espace urbain et voyage	✓	✓	—	—	—	—
Métiers et professions	—	✓	✓	✓	—	—
Diversité (langues, religions, cultures)	—	—	✓	—	✓	—
Temporalité et changement	✓	✓	—	✓	—	—
Médias et communication	—	—	—	—	✓	✓
Engagement et citoyenneté	—	—	—	—	—	✓

Piste de progression grammaticale

Phase 1 – Bases et structures simples (séquences 1-2)	Phase 2 – Complexification (séquences 3-4)	Phase 3 – Maîtrise et nuances (séquences 5-6)
- Démonstratifs lointains - L'accompli - L'emploi de (Kana) كان - Phrase nominale - Le verbe malade à l'inaccompli - Les pronoms affixes - Le superlatif - Pronoms affixes	- Sensibilisation : schème et racine, déclinaison - Expression de la comparaison - Inaccompli et inaccompli subjonctif - Verbes sains - Masdar / nom verbal - Les pronoms relatifs (B1)	- La complétive - Système complet de la négation (passé, présent, futur) - Inaccompli apocopé (B1) - Élatif (B1) - Phrase conditionnelle

Le tableau ci-dessus illustre la progressivité de la maîtrise grammaticale de l'élève sur l'ensemble de l'année. À l'instar des compétences culturelles, la succession des points de grammaire ne doit pas être vue ou construite comme une simple accumulation quantitative, mais l'articulation réfléchie de savoirs parler.

Ici, la progression à l'œuvre de la phase 1 à la phase 3 amène l'élève à passer de la simplicité de l'unité (le nom seul, la phrase nominale simple, le verbe et sa conjugaison) à la complexité du syntagme, c'est-à-dire du groupe de mots (comparaison, complétive, conditionnelle).

La progression grammaticale ainsi esquissée permet à l'apprenant d'accéder à des documents plus élaborés, abordant des thématiques de plus en plus complexes, tout en lui permettant de s'exprimer avec davantage de nuances, aussi bien dans des situations de la vie quotidienne que dans l'étude des thèmes susmentionnés.

Exemples de progression de l'utilisation du numérique et de l'IA pour accompagner les apprentissages

Séquence 2 : Paris arabe Niveau numérique : Prise en main	Séquence 5 : Publicités arabes Niveau numérique : Analyse critique et création engagée
• Création de cartographie interactive pour le montage d'une capsule vidéo simple • Recherche documentaire guidée • IA comme assistant de traduction assistée pour vérifier la compréhension (avec analyse critique des résultats/ Génération d'idées pour réaliser le mini-documentaire) • Correction orthographique en arabe • <u>Création de voix artificielles en dialectes</u> différents, hommes et femmes	• Montage vidéo publicitaire (Canva, Adobe Express) • Analyse d'image (reconnaissance de patterns linguistiques) • Création graphique (Photoshop/GIMP) IA comme objet d'analyse : • Analyse des biais de l'IA dans la représentation des femmes/enfants arabes • Étude de cas : campagnes publicitaires utilisant l'IA dans le Golfe • IA créative : Génération de slogans multilingues puis amélioration collective

Évaluer la progression des élèves

Cette planification annuelle est ponctuée de vérifications régulières des connaissances culturelles et linguistiques et des compétences psychosociales. Tout au long des apprentissages, les temps dédiés à l'évaluation puis à la remédiation permettent à l'enseignant de réguler les acquis et la progression des compétences des élèves, tout en faisant le point sur les angles d'étude retenus et les stratégies pédagogiques mises en place.

Corpus documentaire

Document et niveau	Mots-clés pour retrouver le document
Extrait d'une émission de variété égyptienne de Mona Chadli, extrait de à (6 ^e)	أجمل اطفال الوسط الفني مع منى الشاذلي
Affiche du Salon du cheval d'El Jadida (5 ^e)	معرض الفرس للجديدة
Image d'Antara (5 ^e)	صورة لعنترة بن شداد على الانترنت
Vidéo publicitaire sur la semaine de l'équitation de Rabat (5 ^e)	أسبوع الفرس الرباط 2024
Texte informatif sur les soins prodigués au cheval : دليل بالخيل العناية (5 ^e)	Site officiel de la fédération Abdelaziz al Saoud du sport équestre
Photo de danse de Dabké (4 ^e)	الدبكة اللبنانية / رقصة الفرح / جريدة الاتحاد
Article de presse sur la danse de Dabké à adapte à (4 ^e)	الدبكة اللبنانية / رقصة الفرح / جريدة الاتحاد